

**Ordinanza
sulla protezione d'emergenza in prossimità
degli impianti nucleari
(Ordinanza sulla protezione d'emergenza, OPE)**

del 20 ottobre 2010 (Stato 1° gennaio 2014)

Il Consiglio federale svizzero,

visti gli articoli 5 capoverso 4 e 101 capoverso 1 della legge federale del 21 marzo 2003¹ sull'energia nucleare (LENu);
visto l'articolo 75 capoverso 1 della legge federale del 4 ottobre 2002² sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile (LPPC),
ordina:

Sezione 1: Disposizioni generali

Art. 1 Campo d'applicazione

¹ La presente ordinanza disciplina la protezione d'emergenza per i casi in cui negli impianti nucleari svizzeri si verificano eventi durante i quali non possa essere escluso un considerevole rilascio di radioattività.

² Gli impianti nucleari che rientrano nel campo d'applicazione della presente ordinanza sono indicati nell'allegato 1.

Art. 2 Scopo della protezione d'emergenza

Scopo della protezione d'emergenza è:

- a. proteggere la popolazione interessata e le sue basi vitali;
- b. assistere per un tempo limitato la popolazione interessata e fornirle gli aiuti più urgenti;
- c. limitare le conseguenze di un evento.

RU 2010 5191

¹ RS 732.1

² RS 520.1

Sezione 2: Zone

Art. 3 Principio

¹ Intorno a ogni impianto nucleare sono definite due zone:

- a. la zona 1 comprende la regione intorno all'impianto nucleare nel cui perimetro un'avaria grave può cagionare, per la popolazione, un pericolo che renda necessari provvedimenti di protezione immediati;
- b. la zona 2 è contigua alla zona 1 e comprende la regione nel cui perimetro un'avaria grave può cagionare, per la popolazione, un pericolo che renda necessari provvedimenti di protezione. Essa è suddivisa in settori di pericolo (allegato 2).

² I Comuni o le parti di Comuni attribuiti alle zone 1 e 2 sono indicati nell'allegato 3.

³ Il resto del territorio svizzero è definito come zona 3.

⁴ L'Ispettorato federale della sicurezza nucleare (IFSN) rileva i geodati necessari alla definizione delle zone. Questi geodati sono rilevati, aggiornati e gestiti conformemente all'ordinanza del 21 maggio 2008³ sulla geoinformazione.

Art. 4 Regolamentazione in deroga

In casi motivati, in particolare in relazione a reattori di ricerca e a depositi di scorie radioattive, sulla base dei pericoli derivanti da un impianto nucleare, è possibile effettuare una suddivisione delle zone diversa da quella indicata all'articolo 3. Questa suddivisione è definita nell'allegato 3.

Art. 5 Fusioni di Comuni

¹ Le fusioni di Comuni non hanno alcun effetto sull'estensione spaziale delle zone stabilite secondo gli articoli 3 e 4. Le corrispondenti parti del Comune restano attribuite alle rispettive zone.

² L'IFSN esamina annualmente l'allegato 3 e, dopo aver sentito i Cantoni interessati, inserisce le modifiche derivanti da fusioni di Comuni e cambiamenti di nome.

Sezione 3: Compiti degli esercenti d'impianti nucleari

Art. 6 Pianificazione e preparazione

¹ I compiti degli esercenti d'impianti nucleari nell'ambito della pianificazione e della preparazione della protezione d'emergenza sono definiti dalle pertinenti disposizioni della legislazione sull'energia nucleare e sulla radioprotezione.

³ RS 510.620

² Gli esercenti degli impianti nucleari predispongono e installano adeguati strumenti di comunicazione in caso di emergenza per comunicare con:

- a. l'IFSN;
- b. la Centrale nazionale d'allarme (CENAL);
- c. gli organismi designati dai Cantoni sul cui territorio si trovano i Comuni o le parti di Comuni della zona 1.

Art. 7 Evento

In caso di evento gli esercenti d'impianti nucleari hanno i seguenti compiti:

- a. analizzano l'evento in relazione al pericolo che esso può costituire per la popolazione;
- b. adottano opportuni provvedimenti per controllare l'evento e per limitare le conseguenze sul personale e sulla popolazione;
- c. informano tempestivamente:
 1. l'IFSN e la CENAL;
 2. in caso di incidenti con decorso rapido e di raggiungimento dei criteri per il preallarme e l'allarme ai sensi degli articoli 5 capoverso 3 e 11 capoverso 2 dell'ordinanza del 18 agosto 2010⁴ sull'allarme (OAll), anche gli organi cantonali competenti, ai sensi dell'articolo 6 capoverso 2;
- d. determinano tempestivamente il termine di sorgente e lo comunicano all'IFSN. Per termine di sorgente s'intende la quantità e il tipo di radio-nuclidi rilasciati e l'andamento temporale del rilascio.

Sezione 4: Compiti dell'IFSN

Art. 8 Pianificazione e preparazione

Nell'ambito delle attività di pianificazione e preparazione, l'IFSN ha i seguenti compiti:

- a. intrattiene un proprio servizio di picchetto e garantisce un'organizzazione interna per i casi di emergenza;
- b. gestisce una rete di misurazione per la sorveglianza automatica delle dosi nei dintorni delle centrali nucleari (MADUK);
- c. fornisce consulenza e sostegno ai Cantoni per la pianificazione e la preparazione dei loro compiti;
- d. controlla i provvedimenti che devono essere adottati dagli esercenti d'impianti nucleari ai sensi dell'articolo 6; in particolare verifica, attraverso esercitazioni, la prontezza d'intervento dell'organizzazione degli impianti nucleari;

⁴ RS 520.12

- e. disciplina in una direttiva i requisiti per la determinazione dei termini di sorgente;
- f. disciplina i requisiti per lo svolgimento delle esercitazioni di emergenza, coinvolgendo gli organi di protezione d'emergenza rilevanti.

Art. 9 Evento

In caso di evento l'IFSN ha i seguenti compiti:

- a. informa tempestivamente la CENAL su eventi occorsi negli impianti nucleari svizzeri;
- b. analizza l'efficacia dei provvedimenti adottati dagli esercenti d'impianti nucleari ai sensi dell'articolo 7 lettera b e ne verifica l'attuazione;
- c. fa previsioni sull'evoluzione di avarie negli impianti, sulla possibile diffusione della radioattività nell'ambiente circostante e sulle relative conseguenze;
- d. fornisce consulenza all'Ufficio federale della protezione della popolazione (UFPP) e allo Stato maggiore federale in caso di eventi NBCN (SMF NBCN) nella predisposizione di provvedimenti di protezione per la popolazione, conformemente all'ordinanza del 20 ottobre 2010⁵ sull'organizzazione di interventi in caso di eventi NBC e di catastrofi naturali (ordinanza sugli interventi NBCN);
- e. classifica l'evento secondo la scala di valutazione internazionale (INES) dell'AIEA.

Sezione 5: Compiti di altri organi federali

Art. 10 MeteoSvizzera

¹ L'Ufficio federale di meteorologia e climatologia (MeteoSvizzera) mette a disposizione dell'IFSN i dati meteorologici e le previsioni generali aggiornati e, su mandato dell'IFSN, dati meteorologici e previsioni modellizzate supplementari per i calcoli relativi alla dispersione e alla dosimetria.

² Su mandato della CENAL, MeteoSvizzera effettua calcoli relativi alla dispersione per la zona 3.

³ In caso di evento MeteoSvizzera può essere sostenuto, per la fornitura delle sue prestazioni, da elementi d'impiego dell'esercito ai sensi degli articoli 67 segg. della legge federale del 3 febbraio 1995⁶ sull'esercito e sull'amministrazione militare.

⁵ RS 520.17

⁶ RS 510.10

Art. 11 UFPP

Nell'ambito delle attività di pianificazione e preparazione, oltre a quelli definiti nell'ordinanza 20 ottobre 2010⁷ sugli interventi NBCN, nell'ordinanza del 17 ottobre 2007⁸ sulla centrale nazionale d'allarme e nell'OAl⁹, l'UFPP ha, in particolare, i seguenti compiti:

- a. disciplina in direttive le basi per l'intervento, coinvolgendo gli organi di protezione d'emergenza rilevanti;
- b. fornisce consulenza e sostegno ai Cantoni nella pianificazione e nella preparazione dei loro compiti;
- c. elabora le disposizioni per l'evacuazione precauzionale della popolazione nella zona 1;
- d. coordina l'informazione della popolazione;
- e. coordina la pianificazione e l'attuazione di provvedimenti di protezione d'emergenza nei Cantoni;
- f. d'intesa con gli organi di protezione d'emergenza, effettua ogni due anni un'esercitazione di emergenza generale;
- g. allestisce la documentazione standard che serve da base per le pianificazioni degli interventi dei Cantoni.

Sezione 6: Compiti dei Cantoni**Art. 12** Pianificazione e preparazione

Nell'ambito delle attività di pianificazione e preparazione i Cantoni sul cui territorio si trovano Comuni delle zone 1 e 2 attuano nel loro settore le direttive emanate dall'UFPP. In particolare hanno i seguenti compiti:

- a. in collaborazione con l'UFPP e l'IFSN, informano la popolazione delle zone 1 e 2 sul comportamento da tenere in caso di evento;
- b. elaborano un piano di gestione del traffico in caso di evento;
- c. elaborano un piano per l'evacuazione precauzionale della popolazione minacciata sulla base delle disposizioni fissate dall'UFPP;
- d. pianificano l'esercizio di centri di contatto;
- e. sulla base della documentazione standard dell'UFPP allestiscono la loro documentazione per gli interventi e la mantengono aggiornata;
- f. in collaborazione con l'UFPP e l'IFSN, provvedono periodicamente alla formazione dei loro organi direttivi;
- g. coordinano e sorvegliano i provvedimenti delle regioni e dei Comuni.

⁷ RS 520.17

⁸ RS 520.18

⁹ RS 520.12

Art. 13 Evento

In caso di evento i Cantoni sul cui territorio si trovano Comuni attribuiti alle zone 1 e 2 hanno i seguenti compiti:

- a. mettono in preallarme gli organi direttivi delle regioni e dei Comuni;
- b. mettono in allarme la popolazione;
- c. assicurano l'attuazione dei provvedimenti secondo l'articolo 12;
- d. controllano l'esecuzione dei provvedimenti di protezione nelle regioni e nei Comuni.

Art. 14 Competenza

I Cantoni sul cui territorio si trovano Comuni attribuiti alle zone 1 e 2 sono responsabili della pianificazione, della preparazione e dell'attuazione dei provvedimenti di protezione.

Sezione 7: Compiti delle regioni e dei Comuni**Art. 15**

¹ Nell'ambito delle attività di pianificazione e preparazione le regioni e i Comuni delle zone 1 e 2 attuano nel loro settore i provvedimenti previsti dalla documentazione standard dell'UFPP.

² In caso di evento le regioni e i Comuni delle zone 1 e 2 attuano nei loro settori i provvedimenti previsti dalla documentazione standard.

Sezione 8: Compiti comuni**Art. 16**

¹ Gli organismi indicati nelle sezioni da 3 a 7:

- a. pianificano i provvedimenti, affinché in caso di evento possano essere attuati tempestivamente qualora venga lanciato un preallarme o un allarme;
- b. sono responsabili della formazione e dello svolgimento di esercitazioni nei loro settori e prendono parte alle esercitazioni di emergenza generali;
- c. aggiornano i piani di allarme e la documentazione per gli interventi;
- d. garantiscono che siano disponibili il personale e il materiale necessario in casi di emergenza.

² Organizzano autonomamente i compiti nel loro settore di attività.

Sezione 9: Costi a carico

Art. 17 Emolumenti e rimborso degli esborsi

¹ Per la pianificazione, la preparazione e l'attuazione dei provvedimenti di protezione d'emergenza i Cantoni possono riscuotere emolumenti dagli esercenti d'impianti nucleari e imporre loro il rimborso degli esborsi.

² Gli organi federali riscuotono emolumenti sulla base dei loro regolamenti in materia.

Sezione 10: Disposizioni finali e transitorie

Art. 18 Modifica degli allegati

Il Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni (DATEC) può adeguare gli allegati agli sviluppi della tecnica.

Art. 19 Diritto previgente: abrogazione

L'ordinanza del 28 novembre 1983¹⁰ sulla protezione d'emergenza in prossimità degli impianti nucleari è abrogata.

Art. 20 Modifica del diritto vigente

Le seguenti ordinanze sono modificate come segue:

...¹¹

Art. 21 Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 2011.

¹⁰ [RU 1983 1877, 1987 652 art. 21 n. 2, 1991 1459 art. 22 n. 1, 2003 5165 art. 22 cpv. 2 n. 2, 2008 5747 all. n. 17]

¹¹ Le mod. possono essere consultate alla RU 2010 5191.

Allegato 1
(art. 1 cpv. 2)

Lista degli impianti nucleari

Centrale nucleare di Beznau KKB

Centrale nucleare di Gösgen KKG

Centrale nucleare di Leibstadt KKL

Centrale nucleare di Mühleberg KKM

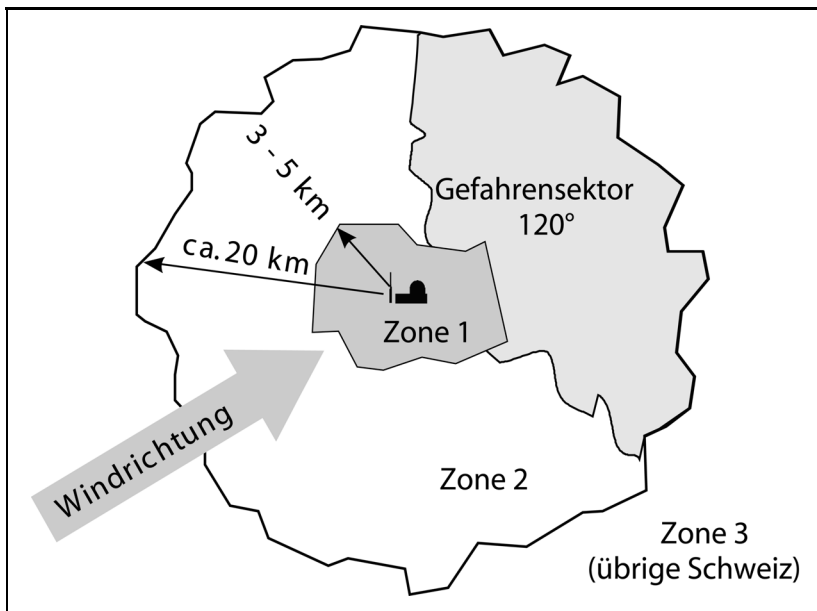
Deposito federale intermedio presso PSI-est, Würenlingen

Deposito intermedio ZWILAG, Würenlingen

Allegato 2
(art. 3 cpv. 1 lett. b)

Concezione delle zone e dei settori di pericolo

La zona 2 è suddivisa in 6 settori di pericolo sovrapposti, ciascuno di 120° di ampiezza. In questo modo, se le condizioni del vento lo consentono, può essere lanciato un allarme più adeguato.



Legenda

Gefahrensektor
Windrichtung
Zone
(übrige Schweiz)
ca. 20 km

Settore di pericolo
Direzione del vento
Zona
(resto della Svizzera)
circa 20 km

Allegato 3¹²
(art. 3 cpv. 2)

Comuni delle zone 1 e 2, inclusi i settori di pericolo

Denominazione delle centrali nucleari:

B/L – Beznau/Leibstadt

G – Gösgen

M – Mühleberg

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Aarau	Aarau	AG	G		X	X				X
Aarberg	Seeland	BE	M						X	X
Aarburg	Zofingen	AG	G				X	X		
Aegerten	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Alterswil	Sense	FR	M		X	X				
Altishofen	Willisau	LU	G			X	X			
Ammerswil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Anwil	Sissach	BL	G						X	X
Arboldswil	Waldenburg	BL	G					X	X	
Attelwil	Zofingen	AG	G			X	X			
Auenstein	Brugg	AG	B/L				X	X		
Auenstein	Brugg	AG	G		X	X				
Avenches	La Broye-Vully	VD	M				X	X		
Bachs	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Bad Zurzach	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Baden	Baden	AG	B/L			X	X			
Baldingen	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Bangerten	Seeland	BE	M		X					X
Barberêche	See / du Lac	FR	M				X	X		
Bargen (BE)	Seeland	BE	M					X	X	X
Bas-Vully	See / du Lac	FR	M				X	X		
Belfaux (solo Cutterwil)	La Sarine	FR	M				X	X		
Bellmund	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Belp	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				

¹² Nuovo testo giusta il n. I dell'O dell'IFSN del 6 dic. 2013, in vigore dal 1° gen. 2014 (RU 2013 4653).

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Bennwil	Waldenburg	BL	G					X	X	
Berna	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Biberstein	Aarau	AG	G		X	X				X
Biel/Bienne	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Biezwil	Bucheggberg	SO	M		X					X
Birmenstorf (AG)	Baden	AG	B/L			X	X			
Birr	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Birr	Brugg	AG	G		X	X				
Birrhard	Brugg	AG	B/L			X	X			
Birrwil	Kulm	AG	G		X	X				
Böbikon	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Böckten	Sissach	BL	G						X	X
Bolligen	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Boningen	Olten	SO	G					X	X	
Boniswil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Boppelsen	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Bösingen	Sense	FR	M			X	X			
Bözberg	Brugg	AG	B/L				X	X		
Bözberg	Brugg	AG	G		X					X
Bottenwil	Zofingen	AG	G			X	X			
Böttstein	Zurzach	AG	B/L	X						
Bözen	Brugg	AG	B/L				X	X		
Bözen	Brugg	AG	G		X					X
Bremgarten bei Bern	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				X
Brittnau	Zofingen	AG	G			X	X	X		
Brugg	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Brügg	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Brunegg	Lenzburg	AG	B/L			X	X	X		
Brunegg	Lenzburg	AG	G		X	X				
Brüttelen	Seeland	BE	M					X	X	
Bubendorf	Liestal	BL	G					X	X	
Buchs (AG)	Aarau	AG	G		X	X				X
Buckten	Sissach	BL	G					X	X	X
Büetigen	Seeland	BE	M						X	X
Bühl	Seeland	BE	M						X	X
Büron	Sursee	LU	G			X	X			
Buus	Sissach	BL	G						X	X

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Clavaleyres	Bern-Mittelland	BE	M				X	X		
Cornaux	Neuchâtel	NE	M					X	X	
Courgevaux	See / du Lac	FR	M				X	X		
Courlevon	See / du Lac	FR	M				X	X		
Courtepin	See / du Lac	FR	M				X	X		
Cressier (FR)	See / du Lac	FR	M				X	X		
Cressier (NE)	Neuchâtel	NE	M					X	X	
Cudrefin	La Broye-Vully	VD	M				X	X		
Dagmersellen	Willisau	LU	G			X	X			
Däniken	Olten	SO	G	X						
Deisswil bei Münchenbuchsee	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Densbüren	Aarau	AG	B/L				X	X		
Densbüren	Aarau	AG	G		X					X
Diegten	Waldenburg	BL	G					X	X	
Dielsdorf	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Diemerswil	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Diepflingen	Sissach	BL	G						X	X
Diessbach bei Büren	Seeland	BE	M		X				X	X
Döttingen	Zurzach	AG	B/L	X						
Dotzigen	Seeland	BE	M						X	X
Düdingen	Sense	FR	M			X	X			
Dulliken	Olten	SO	G	X						
Dürrenäsch	Kulm	AG	G		X	X				
Effingen	Brugg	AG	B/L				X	X		
Effingen	Brugg	AG	G		X					X
Egerkingen	Gäu	SO	G					X	X	
Egliswil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Ehrendingen	Baden	AG	B/L		X	X	X			
Eiken	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Eiken	Laufenburg	AG	G		X					X
Elfingen	Brugg	AG	B/L				X	X		
Elfingen	Brugg	AG	G		X					X
Endingen ¹³	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Ennetbaden	Baden	AG	B/L			X	X			
Eppenberg-Wöschnau	Olten	SO	G		X	X	X			X

¹³ Fusione con Unterendingen

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Epsach	Seeland	BE	M						X	X
Eptingen	Waldenburg	BL	G					X	X	
Erlach	Seeland	BE	M					X	X	
Erlinsbach (AG)	Aarau	AG	G		X	X			X	X
Erlinsbach (SO) (solo ex comune di Niedererlinsbach)	Gösgen	SO	G	X						
Erlinsbach (SO) (solo ex comune di Obererlinsbach)	Gösgen	SO	G		X	X			X	X
Evilard / Leubringen	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Faug	La Brove-Vully	VD	M				X	X		
Ferenbalm (solo Weiler Haselhof)	Bern-Mittelland	BE	M	X						
Ferenbalm (escluso Weiler Haselhof)	Bern-Mittelland	BE	M			X	X	X	X	
Finsterhennen	Seeland	BE	M					X	X	
Fisibach	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Fislisbach	Baden	AG	B/L			X	X			
Fräschels	See / du Lac	FR	M					X	X	
Frauenkappelen	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				X
Freienwil	Baden	AG	B/L		X	X	X			
Friburgo	La Sarine	FR	M			X	X			
Frick	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Frick	Laufenburg	AG	G		X					X
Fulenbach	Olten	SO	G					X	X	
Full-Reuenthal	Zurzach	AG	B/L	X						
Galmiz	See / du Lac	FR	M				X	X		
Gals	Seeland	BE	M					X	X	
Gampelen	Seeland	BE	M					X	X	
Gansingen	Laufenburg	AG	B/L				X	X	X	
Gebenstorf	Baden	AG	B/L			X	X			
Gelterkinden	Sissach	BL	G						X	X
Gempnach	See / du Lac	FR	M				X	X		
Gipf-Oberfrick	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Gipf-Oberfrick	Laufenburg	AG	G		X					X
Golaten	Bern-Mittelland	BE	M	X						
Gontenschwil	Kulm	AG	G			X	X			
Granges-Paccot	La Sarine	FR	M			X	X			

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Gränichen	Aarau	AG	G		X	X				
Gregg	See / du Lac	FR	M				X	X		
Gretzenbach	Olten	SO	G	X						
Grossaffoltern	Seeland	BE	M		X				X	X
Gunzgen	Olten	SO	G				X	X		
Gurbrü	Bern-Mittelland	BE	M			X	X	X		
Gurmels ¹⁴	See / du Lac	FR	M			X ¹ ₄	X	X	X ¹ ₄	
Habsburg	Brugg	AG	B/L		X	X	X			
Habsburg	Brugg	AG	G		X					X
Häfeldingen	Sissach	BL	G				X	X	X	
Hägendorf	Olten	SO	G				X	X		
Hagneck	Seeland	BE	M				X	X	X	
Hallwil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Härkingen	Gäu	SO	G				X	X		
Hauenstein-Ifenthal	Gösgen	SO	G				X	X		
Hausen (AG)	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Haut-Vully	See / du Lac	FR	M			X	X			
Heitenried	Sense	FR	M			X	X			
Hellikon	Rheinfelden	AG	G					X	X	
Hemmiken	Sissach	BL	G					X	X	
Hendschiken	Lenzburg	AG	G		X	X				
Hermrigen	Seeland	BE	M					X	X	
Hersberg	Liestal	BL	G					X	X	
Herznach	Laufenburg	AG	B/L			X	X			
Herznach	Laufenburg	AG	G		X					X
Hirschthal	Aarau	AG	G		X	X	X			
Holderbank (AG)	Lenzburg	AG	B/L			X	X			
Holderbank (AG)	Lenzburg	AG	G		X	X				
Holderbank (SO)	Thal	SO	G				X	X		
Hölstein	Waldenburg	BL	G				X	X		
Holziken	Kulm	AG	G		X	X	X			
Hornussen	Laufenburg	AG	B/L			X	X			
Hornussen	Laufenburg	AG	G		X					X
Hunzenschwil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Iffwil	Bern-Mittelland	BE	M		X					X

¹⁴ L'ex comune di Wallenbuch è attribuito anche ai settori di pericolo 2 e 5

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Ins	Seeland	BE	M					X	X	
Ipsach	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Itingen	Sissach	BL	G						X	X
Ittigen	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Jegenstorf ¹⁵ (solo gli ex comuni di Ballmoos e Scheunen)	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Jens	Seeland	BE	M						X	X
Jeuss	See / du Lac	FR	M				X	X		
Kaiserstuhl	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Kaisten	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Kaisten	Laufenburg	AG	G		X					X
Kallnach	Seeland	BE	M					X	X	X
Känerkinden	Sissach	BL	G					X	X	X
Kappel (SO)	Olten	SO	G					X	X	
Kappelen	Seeland	BE	M						X	X
Kehrsatz	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Kerzers	See / du Lac	FR	M				X	X	X	
Kestenholz	Gäu	SO	G					X	X	
Kienberg	Gösgen	SO	G		X				X	X
Kilchberg (BL)	Sissach	BL	G						X	X
Killwangen	Baden	AG	B/L			X	X			
Kirchleerau	Zofingen	AG	G			X	X			
Kirchlindach	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Kleinbösinggen	See / du Lac	FR	M			X	X	X		
Klingnau	Zurzach	AG	B/L	X						
Knutwil	Sursee	LU	G			X	X			
Koblentz	Zurzach	AG	B/L	X						
Kölliken	Zofingen	AG	G		X	X	X			
Köniz	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Kriechenwil	Bern-Mittelland	BE	M			X	X	X		
Küttigen	Aarau	AG	G		X	X				X
La Neuveville	Jura bernois	BE	M					X	X	
La Sonnaz	La Sarine	FR	M				X	X		
La Tène	Neuchâtel	NE	M					X	X	
Lampenberg	Waldenburg	BL	G					X	X	

¹⁵ Fusione dei comuni di Jegenstorf, Münchringen e Scheunen

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Langenbruck	Waldenburg	BL	G					X	X	
Langenthal (solo ex comune di Untersteckholz)	Oberaargau	BE	G				X	X		
Läufelfingen	Sissach	BL	G				X	X	X	
Laufenburg	Laufenburg	AG	B/L				X	X		
Laupen	Bern-Mittelland	BE	M			X	X	X		
Lausen	Liestal	BL	G						X	X
Le Landeron	Neuchâtel	NE	M					X	X	
Leibstadt	Zurzach	AG	B/L	X						
Leimbach (AG)	Kulm	AG	G			X	X			
Lengnau (AG)	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Lenzburg	Lenzburg	AG	G		X	X				
Leuggern	Zurzach	AG	B/L	X						
Leutwil	Kulm	AG	G		X	X				
Liedertswil	Waldenburg	BL	G					X	X	
Ligerz	Biel/Bienne	BE	M					X	X	
Lostorf	Gösgen	SO	G	X						
Lupfig	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Lupfig	Brugg	AG	G		X	X				
Lurtigen	See / du Lac	FR	M				X	X		
Lüscherz	Seeland	BE	M					X	X	
Lyss	Seeland	BE	M						X	X
Mägenwil	Baden	AG	B/L			X	X			
Mägenwil	Baden	AG	G		X	X				
Maisprach	Sissach	BL	G						X	X
Mandach	Brugg	AG	B/L	X						
Meienried	Seeland	BE	M						X	X
Meikirch	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Mellikon	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Mellingen	Baden	AG	B/L			X	X			
Merzligen	Seeland	BE	M						X	X
Messen	Bucheggberg	SO	M		X					X
Mettauertal (solo ex comune di Wil)	Laufenburg	AG	B/L	X						
Mettauertal (escluso ex comune di Wil)	Laufenburg	AG	B/L				X	X	X	
Meyriez	See / du Lac	FR	M				X	X		

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Misery-Courtion	See / du Lac	FR	M				X	X		
Mönthal	Brugg	AG	B/L				X	X		
Moosleerau	Zofingen	AG	G			X	X			
Moosseedorf	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Mörigen	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Möriken-Wildegg	Lenzburg	AG	B/L			X	X	X		
Möriken-Wildegg	Lenzburg	AG	G		X	X				
Muhen	Aarau	AG	G		X	X	X			
Mühleberg (a nord della linea ferroviaria)	Bern-Mittelland	BE	M	X						
Mühleberg (a sud della linea ferroviaria)	Bern-Mittelland	BE	M		X	X	X	X		
Mülligen	Brugg	AG	B/L			X	X			
Münchenbuchsee	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Münchenwiler	Bern-Mittelland	BE	M				X	X		
Münchwilen (AG)	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Münchwilen (AG)	Laufenburg	AG	G						X	X
Muntelier	See / du Lac	FR	M				X	X		
Müntschemier	Seeland	BE	M					X	X	
Murgenthal	Zofingen	AG	G				X	X		
Muri bei Bern	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Murten	See / du Lac	FR	M				X	X		
Nebikon	Willisau	LU	G			X	X			
Neerach	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Neuendorf	Gäu	SO	G					X	X	
Neuenegg	Bern-Mittelland	BE	M			X	X			
Neuenhof	Baden	AG	B/L			X	X			
Nidau	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Niederbuchsiten	Gäu	SO	G					X	X	
Niederdorf	Waldenburg	BL	G					X	X	
Niedergösgen	Gösgen	SO	G	X						
Niederlenz	Lenzburg	AG	B/L				X	X		
Niederlenz	Lenzburg	AG	G		X	X				
Niedermuhlern	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Niederrohrdorf	Baden	AG	B/L			X	X			
Niederweningen	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Nusshof	Sissach	BL	G						X	X

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Oberbalm	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Oberbuchsiten	Gäu	SO	G					X	X	
Oberdorf (BL)	Waldenburg	BL	G					X	X	
Oberentfelden	Aarau	AG	G		X	X	X			X
Obergösgen	Gösgen	SO	G	X						
Oberhof	Laufenburg	AG	G		X					X
Oberkulm	Kulm	AG	G		X	X	X			
Obermumpf	Rheinfelden	AG	B/L					X	X	
Obermumpf	Rheinfelden	AG	G						X	X
Oberrohrdorf	Baden	AG	B/L			X	X			
Obersiggenthal	Baden	AG	B/L			X	X			
Oberweningen	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Oeschgen	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Oeschgen	Laufenburg	AG	G		X					X
Ofringen	Zofingen	AG	G			X	X	X		
Olten	Olten	SO	G				X	X	X	
Oltigen	Sissach	BL	G						X	X
Ormalingen	Sissach	BL	G						X	X
Orpund	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Ostermundigen	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Otelfingen	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Othmarsingen	Lenzburg	AG	B/L			X	X	X		
Othmarsingen	Lenzburg	AG	G		X	X				
Pfaffnau	Willisau	LU	G				X	X		
Plateau de Diesse ¹⁶ (solo ex comune di Prêles)	Jura bernois	BE	M						X	X
Port	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Radelfingen (solo Matzwil, Oberruntigen, Oltigen, Talmatt)	Seeland	BE	M	X						
Radelfingen (esclusi Matzwil, Oberruntigen, Oltigen, Talmatt)	Seeland	BE	M		X			X	X	X
Ramlinsburg	Liestal	BL	G					X	X	
Rapperswil (BE)	Seeland	BE	M		X					X
Regensberg	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				

¹⁶ Fusione dei comuni di Diesse, Lamboing e Prêles

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Reiden	Willisau	LU	G			X	X			
Reitnau	Zofingen	AG	G			X	X			
Rekingen (AG)	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Remigen	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Rickenbach (BL)	Sissach	BL	G						X	X
Rickenbach (SO)	Olten	SO	G					X	X	
Ried bei Kerzers	See / du Lac	FR	M				X	X	X	
Riethem	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Riniken	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Roggliwil	Willisau	LU	G				X	X		
Roggwil (BE)	Oberaargau	BE	G				X	X		
Rohr (SO)	Gösgen	SO	G	X						
Rothenfluh	Sissach	BL	G						X	X
Rothrist	Zofingen	AG	G				X	X		
Rüeggisberg	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Rüfenach	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Rümikon	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Rümlingen	Sissach	BL	G						X	X
Rünenberg	Sissach	BL	G						X	X
Rupperswil	Lenzburg	AG	B/L				X	X		
Rupperswil	Lenzburg	AG	G		X	X				
Safenwil	Zofingen	AG	G			X	X	X		
Salvenach	See / du Lac	FR	M				X	X		
Schafisheim	Lenzburg	AG	G		X	X				
Scherz	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Scherz	Brugg	AG	G		X	X				
Scheuren	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Schinznach-Bad	Brugg	AG	B/L				X	X		
Schinznach-Bad	Brugg	AG	G		X					X
Schinznach ¹⁷	Brugg	AG	B/L				X	X		
Schinznach ¹⁸	Brugg	AG	G		X					X
Schleinikon	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Schlierbach	Sursee	LU	G			X	X			
Schlossrued	Kulm	AG	G			X	X			
Schmiedrued	Kulm	AG	G			X	X			

¹⁷ Fusione di Oberflachs con Schinznach-Dorf

¹⁸ Fusione di Oberflachs con Schinznach-Dorf

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Schmitten (FR)	Sense	FR	M			X	X			
Schneisingen	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Schnottwil	Bucheggberg	SO	M		X					X
Schöfflisdorf	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Schöftland	Kulm	AG	G			X	X			
Schönenwerd	Olten	SO	G	X						
Schupfart	Rheinfelden	AG	B/L					X	X	
Schupfart	Rheinfelden	AG	G						X	X
Schüpfen	Seeland	BE	M		X					X
Schwaderloch	Laufenburg	AG	B/L	X						
Schwadernau	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Schwarzenburg	Bern-Mittelland	BE	M			X	X			
Schwarzhäusern	Oberaargau	BE	G				X	X		
Seedorf (BE) (solo Trümlen)	Seeland	BE	M	X						
Seedorf (BE) (escluso Trümlen)	Seeland	BE	M		X				X	X
Seengen	Lenzburg	AG	G		X	X				
Seon	Lenzburg	AG	G		X	X				
Siglistorf	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Siselen	Seeland	BE	M					X	X	
Sissach	Sissach	BL	G						X	X
Sisseln	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Sisseln	Laufenburg	AG	G		X					X
St. Antoni	Sense	FR	M			X	X			
Stadel	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Staffelbach	Zofingen	AG	G			X	X			
Starrkirch-Wil	Olten	SO	G			X	X	X	X	
Staufen	Lenzburg	AG	G		X	X				
Stein (AG)	Rheinfelden	AG	B/L					X	X	
Stein (AG)	Rheinfelden	AG	G						X	X
Steinmaur	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Stettlen	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Strengelbach	Zofingen	AG	G			X	X	X		
Studen (BE)	Seeland	BE	M						X	X
Stüsslingen	Gösgen	SO	G	X						
Suhr	Aarau	AG	G		X	X				X
Sutz-Lattrigen	Biel/Bienne	BE	M						X	X

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Tafers	Sense	FR	M			X	X			
Täuffelen	Seeland	BE	M						X	X
Tecknau	Sissach	BL	G						X	X
Tegerfelden	Zurzach	AG	B/L		X	X	X			
Tenniken	Sissach	BL	G						X	X
Teufenthal (AG)	Kulm	AG	G		X	X				
Thalheim (AG)	Brugg	AG	B/L				X	X		
Thalheim (AG)	Brugg	AG	G		X					X
Thürnen	Sissach	BL	G						X	X
Titterten	Waldenburg	BL	G					X	X	
Treiten	Seeland	BE	M					X	X	
Triengen	Sursee	LU	G			X	X			
Trimbach	Gösgen	SO	G				X	X	X	
Tschugg	Seeland	BE	M					X	X	
Turgi	Baden	AG	B/L			X	X			
Twann-Tüscherz	Biel/Bienne	BE	M						X	X
Ueberstorf	Sense	FR	M			X	X			
Ueken	Laufenburg	AG	B/L				X	X		
Ueken	Laufenburg	AG	G		X					X
Uerkheim	Zofingen	AG	G			X	X			
Ulmiz	See / du Lac	FR	M				X	X		
Untereentfelden	Aarau	AG	G		X	X	X			X
Unterkulm	Kulm	AG	G		X	X	X			
Untersiggenthal	Baden	AG	B/L			X	X			
Urtenen-Schönbühl	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Veltheim (AG)	Brugg	AG	B/L				X	X		
Veltheim (AG)	Brugg	AG	G		X	X				
Villarepos	See / du Lac	FR	M				X	X		
Villigen	Brugg	AG	B/L	X						
Villnachern	Brugg	AG	B/L				X	X		
Villnachern	Brugg	AG	G		X					X
Vinelz	Seeland	BE	M					X	X	
Vordemwald	Zofingen	AG	G				X	X		
Vully-les-Lacs	La Broye-Vully	VD	M				X	X		
Wald (BE)	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				
Waldenburg	Waldenburg	BL	G					X	X	
Wallenried	See / du Lac	FR	M				X	X		

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Walperswil	Seeland	BE	M						X	X
Walterswil (SO)	Olten	SO	G			X	X	X		
Wangen bei Olten	Olten	SO	G					X	X	
Wegenstetten	Rheinfelden	AG	G						X	X
Weiach	Dielsdorf	ZH	B/L		X	X				
Wengi	Seeland	BE	M		X					X
Wenslingen	Sissach	BL	G						X	X
Wettingen	Baden	AG	B/L			X	X			
Wiggiswil	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Wikon	Willisau	LU	G			X	X	X		
Wileroltigen	Bern-Mittelland	BE	M	X						
Wiliberg	Zofingen	AG	G			X	X			
Windisch	Brugg	AG	B/L			X	X	X		
Wintersingen	Sissach	BL	G						X	X
Winznau	Gösgen	SO	G	X						
Wisén (SO)	Gösgen	SO	G					X	X	X
Wislikofen	Zurzach	AG	B/L		X	X				
Wittinsburg	Sissach	BL	G						X	X
Wittnau	Laufenburg	AG	B/L					X	X	
Wittnau	Laufenburg	AG	G		X				X	X
Wohlen bei Bern (in parte) ¹⁹	Bern-Mittelland	BE	M	X						
Wohlen bei Bern (in parte) ²⁰	Bern-Mittelland	BE	M		X	X				X
Wohlenschwil	Baden	AG	B/L			X	X			
Wölflinswil	Laufenburg	AG	B/L				X	X		
Wölflinswil	Laufenburg	AG	G		X					X
Wolfwil	Gäu	SO	G					X	X	
Worben	Seeland	BE	M						X	X
Wünnewil-Flamatt	Sense	FR	M			X	X			
Würenlingen	Baden	AG	B/L	X						
Würenlos	Baden	AG	B/L			X	X			
Wynau	Oberaargau	BE	G				X	X		
Zeglingen	Sissach	BL	G					X	X	X
Zeihen	Laufenburg	AG	B/L				X	X		
Zeihen	Laufenburg	AG	G		X					X

¹⁹ solo Eymatt, Hostetmatt, Salvisberg, Schulhaus Matzwil, Ussermülital, Wickacher

²⁰ esclusi Eymatt, Hostetmatt, Salvisberg, Schulhaus Matzwil, Ussermülital, Wickacher

Comune	Distretto, circondario amministrativo	Cantone	Centrale	Zona 1	Zona 2 Settori di pericolo					
					1	2	3	4	5	6
Zetzwil	Kulm	AG	G			X	X			
Zofingen	Zofingen	AG	G			X	X	X		
Zollikofen	Bern-Mittelland	BE	M		X					X
Zunzgen	Sissach	BL	G						X	X
Zuzgen	Rheinfelden	AG	G						X	X
Zuzwil (BE)	Bern-Mittelland	BE	M		X					X

Nota:

L'assegnazione dei comuni alle zone può essere consultata sulla home page dell'IFSN: www.ensi.ch/it/ > Protezione d'emergenza > Protezione d'emergenza e piani delle zone

Zona di pericolo speciale PSI/ZWILAG (zona 1)

¹ La zona di pericolo speciale PSI/ZWILAG comprende i comuni di Döttingen a sud della Surb, di Böttstein esclusi Kleindöttingen e Burlen, l'area di Siggenthal-Station di Untersiggenthal, di Villigen e di Würelingen.

² Le regioni sono rilevate, aggiornate e gestite dall'IFSN come geodati conformemente all'ordinanza del 21 maggio 2008²¹ sulla geoinformazione.

Nota:

La zona di pericolo speciale PSI/ZWILAG può essere consultata sulla home page dell'IFSN: www.ensi.ch/it/ > Protezione d'emergenza > Protezione d'emergenza e piani delle zone

²¹ RS 510.620

